

1. I forbindelse med starten av advent vil Caritas i Den katolske kirke i Norge organisere **pengeinnsamlinger til støtte for de fattige**. Vi har allerede mottatt alt nødvendig utstyr, som innsamlingsbøsser og ID-kort. Innsamlingene kan gjennomføres på offentlige steder, i sentrum eller foran kjøpesentre. Alle som ønsker å delta, bes henvende seg til Arsenia eller p. Krystian.
2. Vi kunngjør **valg til menighetsrådet**.
 - a. I dag ber vi minst to eller flere personer om å inngå i valgkomiteen. Vi lover å hjelpe med å gjennomføre arbeidet i samsvar med statuttene for menighetsråd i vårt bispedømme.
 - b. Fra i dag begynner vi også å samle inn forslag til kandidater til det nye rådet. Vi ber dere legge lapper med navn og kontaktinformasjon, som telefonnummer og e-postadresse, i den svarte postkassen ved inngangen til kirken.
 - c. Kandidater må være minst 16 år, være fermet, leve et eksemplarisk liv og delta aktivt i menighetens liv.
 - d. Medlemmer av valgkomiteen kan ikke stille som kandidater til menighetsrådet.
 - e. I januar vil stemmesedlene være klare, og da begynner valgperioden.
 - f. Resultatene vil bli kunngjort i februar 2026.
3. Førstkommende lørdag, 06.12., blir det **undervisning for barn og ungdom**.
 - a. For barn som forbereder seg til første kommunion, kl. 10:15.
 - b. For ungdom som forbereder seg til fermingens sakrament, kl. 13:30.
4. Vi ønsker å invitere alle til å delta i et utsalg av brukte og ubrukte ting, kalt «**katolsk loppemarked**». Mange av tingene vi eier – ikke nødvendigvis gamle – kan vi selge eller kjøpe av hverandre.
 - a. Inntektene vil gå til hjelp for de fattige gjennom Caritas.
 - b. Innlevering av ting vil finne sted i menighetssalen 06.12. om morgenen. Arsenia vil ta imot dem. Salget finner sted dagen etter, altså søndag 07.12. etter høymessen, under kirkekaffe.
5. Søndag 07.12. kl. 15:00 blir det **Scrutatio** for ungdom som forbereder seg til fermingens sakrament.
6. Vi inviterer høflig familier med barn til å delta i feiringen av **Luciadagen** 12.12. Alle interesserte bes ta kontakt med Monika Prądzińska. Telefonnummeret hennes finner dere i kunngjøringene i oppslagstavlen og på vår nettside.
7. Vi minner om at **organiseringen av parkeringsplasser** i nærheten av vår menighet endres i vinterhalvåret. Vi ber om forsiktighet og at dere legger merke til trafikkskiltene.
8. Vi ønsker alle en velsignet søndag og en fruktbar adventstid.

1. W związku z rozpoczęciem Adwentu Caritas Kościoła Katolickiego w Norwegii będzie organizował **zbiórki pieniędzy na wspomnienie ubogich**. Otrzymaliśmy już wszystkie rekwizyty, takie jak puszki i karty identyfikacyjne. Zbiórki można przeprowadzać w miejscach publicznych, w centrum miasta lub przed centrami handlowymi. Wszystkich chętnych prosimy o zgłaszanie się do Arsenii, lub do ks. Krystiana.
2. Ogłaszamy **wybory do rady parafialnej**.
 - a. Dzisiaj prosimy przynajmniej dwie, lub więcej osób do wstąpienia do komitetu wyborczego. Obiecujemy pomoc w prowadzeniu tej pracy zgodnie ze statutami rad parafialnych w naszej Diecezji.
 - b. Od dzisiaj także rozpoczynamy zbieranie zgłoszeń na członków nowej rady. Prosimy o wrzucanie do czarnej skrzynki pocztowej znajdującej się u wejścia do kościoła karteczek z imieniem i nazwiskiem oraz danymi kontaktowymi takimi jak numer telefonu i adres mailowy.
 - c. Kandydaci muszą mieć ukończone 16 lat, być bierzmowani, i żyć przykładowo i brać aktywny udział w życiu parafii.
 - d. Członkowie komitetu wyborczego nie mogą zgłaszać swojej kandydatury do rady parafialnej.
 - e. W styczniu będą gotowe karty wyborcze. I wtedy rozpocznie się faza wyborów.
 - f. Ich wyniki ogłosimy w lutym 2026 roku.
3. W najbliższą sobotę, 06.12. odbędzie się **katecheza dla dzieci i młodzieży**.
 - a. Dla dzieci przygotowującej się do 1-ej Komunii, o godzinie 10:15.
 - b. Dla młodzieży przygotowującej się do przyjęcia Sakramentu Bierzmowania, o godzinie 13:30.
4. Chcielibyśmy zaprosić wszystkich do wzięcia udziału w wyprzedaży nieużywanych rzeczy zwanej „**katolickim pchlim targiem**”. Wiele rzeczy, które posiadamy, niekoniecznie starych, możemy sprzedać i kupić od siebie nawzajem.
 - a. Dochód będzie przeznaczony na pomoc dla biednych, za pośrednictwem Caritasu.
 - b. Zbieranie rzeczy odbędzie się w sali parafialnej 06.12 w godzinach porannych. Będzie je przyjmować Arsenia. Ich sprzedaż odbędzie się następnego dnia, czyli w niedzielę 07.12 po Mszy Św., w czasie „kirkekaffe”.
5. W najbliższą niedzielę 07.12, o godzinie 15:00, odbędzie się **Skrutacja** dla młodzieży przygotowującej się do otrzymania Sakramentu Bierzmowania.
6. Uprzejmie zapraszamy rodziny wraz z dziećmi do wzięcia udziału w obchodach święta Św. Łucji (**Luciadagen**) w dniu 12.12. Wszystkich chętnych prosimy o skontaktowanie się z Moniką Prądzińską. Jej telefon znajdziecie w ogłoszeniach w gablotce oraz na naszej stronie internetowej.
7. Przypominamy, że **organizacja miejsc do parkowania** w pobliżu naszej parafii zmienia się w okresie zimowym. Prosimy o zachowanie ostrożności i zwracania uwagi na znaki drogowe.
8. Życzymy wszystkim błogosławionej niedzieli i owocnego czasu Adwentu.

1. With the beginning of Advent, Caritas of the Catholic Church in Norway will be organizing **collections to support the poor**. We have already received all the necessary materials, such as collection boxes and identification cards. Collections may be carried out in public places, in the city centre, or in front of shopping centres. All those who wish to participate are asked to contact Arsenia or Fr. Krystian.
2. We announce **the elections to the parish council**.
 - a. Today, we ask at least two or more people to join the election committee. We promise to help in carrying out this work in accordance with the statutes for parish councils in our Diocese.
 - b. Beginning today, we are also collecting nominations for members of the new council. Please place slips of paper with your name and contact details—such as phone number and email address—into the black mailbox located at the church entrance.
 - c. Candidates must be at least 16 years old, confirmed, live an exemplary Christian life, and take an active part in the parish community.
 - d. Members of the election committee may not submit their own candidacy for the parish council.
 - e. In January the ballot papers will be ready, and the election phase will begin.
 - f. The results will be announced in February 2026.
3. This coming Saturday, 06 December, there will be **catechesis for children and youth**.
 - a. For children preparing for First Holy Communion, at 10:15.
 - b. For youth preparing to receive the Sacrament of Confirmation, at 13:30.
4. We would like to invite everyone to participate in a sale of unused items, known as the **“Catholic flea market”**. Many things we own—not necessarily old—can be sold or bought from one another.
 - a. The proceeds will be donated to help the poor through Caritas.
 - b. Collection of items will take place in the parish hall on 06 December in the morning. Arsenia will be receiving them. Their sale will take place the following day, Sunday 07 December, after Holy Mass during the “kirkekaffe”.
5. Next Sunday, 07 December, at 15:00, there will be a **Scrutatio** for the youth preparing to receive the Sacrament of Confirmation.
6. We kindly invite families with children to participate in the celebration of **St. Lucy’s Day (Luciadagen)** on 12 December. All those interested are asked to contact Monika Prądzińska. Her phone number can be found in the notices on the bulletin board and on our website.
7. We remind you that the **arrangement of parking spaces** near our parish changes during the winter season. Please exercise caution and pay attention to traffic signs.
8. We wish everyone a blessed Sunday and a fruitful Advent season.

1. Prasidėjus Adventui, Norvegijos Katalikų Bažnyčios „Caritas“ organizuos **rinkliavas vargšams paremti**. Jau gavome visus reikalingus reikmenis, tokius kaip aukų dėžutės ir identifikavimo kortelės. Rinkliavos gali būti vykdomos viešose vietose, miesto centre arba prie prekybos centrų. Visi norintys dalyvauti kviečiami kreiptis į Arseniją arba kun. Kristijaną.
2. ☐ Skelbiame **parapijos tarybos rinkimus**.
 - a. Šiandien prašome bent dviejų ar daugiau žmonių prisijungti prie rinkimų komiteto. Pažadame padėti atlikti šį darbą pagal mūsų Vyskupijos parapijų tarybų statutus.
 - b. Nuo šiandien taip pat pradedame kandidatų į naująją tarybą siūlymų rinkimą. Prašome mesti lapelius su vardu, pavarde ir kontaktais (telefono numeriu ir el. pašto adresu) į juodąją pašto dėžutę prie bažnyčios įėjimo.
 - c. Kandidatai turi būti ne jaunesni kaip 16 metų, priėmę Sutvirtinimą, gyventi pavyzdinčiai ir aktyviai dalyvauti parapijos gyvenime.
 - d. Rinkimų komiteto nariai negali teikti savo kandidatūros į parapijos tarybą.
 - e. Sausio mėnesį bus paruošti balsavimo biuleteniai, ir tuomet prasidės rinkimų etapas.
 - f. Rezultatai bus paskelbti 2026 m. vasarį.
3. Artėjantį šeštadienį, gruodžio 6 d., **vyks vaikų ir jaunimo katechezė**.
 - a. Vaikams, besiruošiantiems Pirmajai Komunijai – 10:15 val.
 - b. Jaunimui, besiruošiančiam Sutvirtinimo sakramentui – 13:30 val.
4. Kviečiame visus dalyvauti nenaudojamų daiktų išpardavime, vadinamame „**katalikišku blusų turgumi**“. Daugelį turimų daiktų – nebūtinai senų – galime parduoti arba įsigyti vieni iš kitų.
 - a. Pajamos bus skirtos vargšams remti per „Caritas“.
 - b. Daiktų surinkimas vyks gruodžio 6 d. ryte parapijos salėje. Juos priims Arsenija. Pardavimas vyks kitą dieną – sekmadienį, gruodžio 7 d., po Šv. Mišių, per „kirkekaffe“.
5. Ateinančią sekmadienį, gruodžio 7 d., 15:00 val., vyks „**Scrutatio**“ jaunimui, besiruošiančiam Sutvirtinimo sakramentui.
6. Nuoširdžiai kviečiame šeimas su vaikais dalyvauti **šv. Liucijos dienos (Luciadagen)** minėjime gruodžio 12 d. Visi norintys dalyvauti kviečiami susisiekti su Monika Prądzińska. Jos telefono numerį rasite skelbimų lentoje ir mūsų interneto svetainėje.
7. Primename, kad žiemos **laikotarpiu keičiasi automobilių statymo tvarka** prie mūsų parapijos. Prašome būti atsargiems ir atkreipti dėmesį į kelio ženklus.
8. Linkime visiems palaimintos sekmadienio dienos ir prasmingo Advento laikotarpio.